

V Bruseli 11. februára 2021  
(OR. en)

---

---

Medziinštitucionálny spis:  
2021/0036(NLE)

---

---

5136/21  
ADD 1

LIMITE

PECHE 5  
UK 35

## NÁVRH

|                  |                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie                                                                                                                                                           |
| Dátum doručenia: | 11. februára 2021                                                                                                                                                                                                                            |
| Komu:            | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie                                                                                                                                                                             |
| Č. dok. Kom.:    | COM(2021) 68 final - ANNEX                                                                                                                                                                                                                   |
| Predmet:         | PRÍLOHY k návrhu rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie pri konzultáciách so Spojeným kráľovstvom s cieľom stanoviť celkový povolený výlov na rok 2021 a pre určité hlbokomorské populácie na roky 2021 a 2022 |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2021) 68 final - ANNEX.

Príloha: COM(2021) 68 final - ANNEX

V Bruseli 11. 2. 2021  
COM(2021) 68 final

ANNEXES 1 to 2

## **PRÍLOHY**

**k**

**návrhu rozhodnutia Rady**

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie pri konzultáciách so Spojeným  
kráľovstvom s cieľom stanoviť celkový povolený výlov na rok 2021 a pre určité  
hlbokomorské populácie na roky 2021 a 2022**

## **PRÍLOHA 1**

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na konzultáciách so Spojeným kráľovstvom, pokiaľ ide o stanovenie celkového povoleného výlovu (TAC) na rok 2021 pre spoločné populácie a na roky 2021 – 2022 pre určité hlbekomorské populácie.

### **1. ZÁSADY**

V rámci konzultácií so Spojeným kráľovstvom Únia bude sledovať tieto ciele:

- a) usilovať sa zabezpečiť, aby dohodnuté TAC boli v súlade s medzinárodným právom, a najmä s ustanoveniami Dohovoru Organizácie Spojených národov (OSN) o morskom práve z roku 1982, Dohody OSN z roku 1995 o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti;
- b) usilovať sa zabezpečiť dodržiavanie medzinárodných záväzkov Únie;
- c) usilovať sa o dosiahnutie súladu a synergie s politikou, ktorú Únia presadzuje v rámci bilaterálnych vzťahov s tretími krajinami v oblasti rybárstva, a zabezpečuje súdržnosť s ostatnými svojimi politikami, najmä v oblasti vonkajších vzťahov, zamestnanosti, životného prostredia, obchodu, rozvoja a výskumu a inovácie;
- d) usilovať sa o to, aby sa TAC určoval spoločne v súlade s hlavným ochranným cieľom spoločnej rybárskej politiky, maximálnym udržateľným výnosom (MSY) a uplatniteľnými viacročnými plánmi;
- e) usilovať sa o súlad so závermi Rady z 19. marca 2012 k oznámeniu Komisie o vonkajšom rozmere spoločnej rybárskej politiky<sup>1</sup>;
- f) usilovať sa o súlad s oznámením Komisie s názvom Udržateľnejší rybolov v EÚ: aktuálny stav a smerovanie na rok 2021 [COM/(2020)248 final]<sup>2</sup>;
- g) usilovať sa o zabezpečenie rovnakých podmienok pre flotilu Únie, ktoré vychádzajú z rovnakých zásad a noriem, aké platia podľa práva Únie, a podporu jednotného vykonávania uvedených zásad a noriem;
- h) usilovať sa o stanovenie časových harmonogramov pre výročné konzultácie o rybolovných možnostiach na rok 2021.

### **2. USMERNENIA**

Únia sa v prípade potreby bude usilovať o dosiahnutie dohody so Spojeným kráľovstvom, pokiaľ ide o rybolovné možnosti (TAC a nevyhnutne súvisiace opatrenia) na rok 2021 a pre určité hlbekomorské populácie na roky 2021 a 2022, a to na základe prístupu opísaného nižšie.

Únia v prípade potreby zváži, nakoľko môže byť v jednotlivých prípadoch alebo otázkach potrebné vypracovať osobitný prístup a zároveň prinášať výsledky, ktoré prispievajú k celkovému cieľu udržateľného riadenia rybárstva a morských biologických zdrojov v súlade s cieľmi spoločnej rybárskej politiky (SRP). Komisia bude pritom počas konzultácií úzko spolupracovať s Radou v záujme ďalšieho rozvoja prístupu, ktorý prispieva k cieľom SRP a ktorý zabezpečuje udržateľné rybárstvo v jeho troch rozmeroch (environmentálny, hospodársky a sociálny):

<sup>1</sup> 7087/12 REV 1 ADD 1 COR 1.

<sup>2</sup> Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade – Udržateľnejší rybolov v EÚ: aktuálny stav a smerovanie na rok 2021, COM(2020) 248 final, 16.6.2020.

- a) usilovať sa stanoviť TAC na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní, ktoré by priniesli alebo udržali mieru využívania na úrovni maximálneho udržateľného výnosu, a ak takéto odporúčania nie sú k dispozícii, podľa zásady prístupu predbežnej opatrnosti v súvislosti s rybárstvom;
- pokiaľ ide o TAC pre sled'a atlantického v západnej časti Lamanšského prielivu, platesu veľkú a soleu európsku západne od Škótska a tresku tmavú v západných vodách, neboli prijaté žiadne vedecké odporúčania Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES). Únia by sa preto mala usilovať o zachovanie TAC z roku 2020, keďže sa nezistilo žiadne riziko nadmerného využívania;
  - pokiaľ ide o TAC pre kambalu malohlavú a platesu červenú, kalkana veľkého a kalkana hladkého, piesočnicu *Ammodytes tobianus* a homára štíhleho, existuje nesúlad medzi odporúčanou oblasťou ICES a oblasťou hospodárenia. Niektoré TAC sa vzťahujú na viac ako jeden druh, zatiaľ čo v iných odporúčaní sa posudzujú rôzne populácie toho istého druhu, na ktorý sa vzťahuje jeden TAC. Pokiaľ ide o tieto úrovne TAC, Únia by sa podobne ako v predchádzajúcich rokoch mala snažiť o kombináciu rôznych najlepších dostupných odporúčaní, a to aj v prípadoch, keď odporúčanie kombinuje MSY a preventívne odporúčania;
- b) usilovať sa o TAC v súlade s cieľom SRP týkajúcim sa MSY a uplatniteľnými viacročnými plánmi pre 27 TAC s posúdením MSY a odporúčaním  $F_{MSY}$ ;
- ak viacročné plány umožňujú používanie rozsahov  $F_{MSY}$  stanovených radou ICES, Únia by sa mala snažiť využiť tieto ustanovenia, ak sú splnené podmienky stanovené vo viacročných plánoch, a usilovať sa o optimálnu úroveň vzhľadom na kvantitatívne a kvalitatívne prvky v odporúčaní.
  - Únia by sa mala snažiť zohľadniť ťažkosti pri súčasnom rybolove všetkých populácií v zmiešanom rybolove na úrovni MSY, a najmä tam, kde je veľmi ťažké zabrániť fenoménu blokačných druhov. Týka sa to týchto TAC:
    - treska škvrnitá v Keltskom mori (odporúčaný TAC: 0). Táto populácia sa posudzuje pod limitnou hodnotou pre reprodukciu a ani rybolov na úrovniach  $F_{MSY}$ , ani 0 úlovkov v roku 2021 by dostatočne neprispeli k návratu populácie nad limitnú hodnotu v roku 2022. Únia by sa mala usilovať o vytvorenie TAC pre vedľajšie úlovky na úrovniach, ktoré by zabránili blokovaniu rybolovu iných druhov pri súčasnom rešpektovaní potreby intenzívnejšej ochrany tejto zraniteľnej populácie. Treska merlang v Keltskom mori je takisto pod limitnou hodnotou, ale rybolov v dolnej časti rozsahu  $F_{MSY}$  vráti populáciu späť nad minimálnu úroveň. Vzhľadom na potrebu znížiť rybolovný tlak na tieto dve populácie by sa TAC pre tresku jednoškvrnnú mal dohodnúť v nižších častiach rybolovnej úmrtnosti súvisiacej s MSY, podľa možnosti zachovaním TAC z roku 2020;
    - Únia sa bude snažiť doplniť úroveň TAC o *nápravné opatrenia* vypracované ako súčasť regionalizácie a predložené členskými štátmi ako spoločné odporúčania na vykonávanie v roku 2021;
    - sled' atlantický s odporúčaným TAC na úrovni 0 (7 ghk – odporúčaný MSY a 5b6b6aN – preventívne odporúčanie) sa v minulosti udržal na nízkej úrovni rybolovu, pričom rybolov bol obmedzený na úrovne, ktoré podporujú ďalšie vedecké posúdenie. Únia by sa mala usilovať o

pokračovanie tohto prístupu s vedeckými/sentinelovými TAC na úrovniach zodpovedajúcich minulým rokom;

- c) usilovať sa o dohodu na základe prístupu predbežnej opatrnosti v súlade s hlavným odporúčaním uvedeným v dokumente ICES s odporúčaním týkajúcim sa 43 TAC, na ktoré sa vzťahuje preventívne odporúčanie;
- preventívne odporúčania sa poskytujú najmä v prípade populácií, ktoré sa lovia ako vedľajšie úlovky (v rámci viacročných plánov). Pri niektorých cieľových populáciách (v rámci viacročných plánov) ICES nedokázala poskytnúť posúdenie MSY. Aj tieto TAC by sa mali dohodnúť na základe preventívnych odporúčaní;
  - v prípade obmedzeného počtu TAC sa vydáva viacročné preventívne odporúčanie (napr. ryby *Capros aper* alebo mieň veľký v Severnom mori a mieň veľký v západných vodách). V prípade týchto TAC by sa Únia mala usilovať o stabilitu TAC v príslušných rokoch. Vzhľadom na veľmi nízku mieru využívania v príslušnom druhu rybolovu by Únia mohla súhlasiť s nízkym TAC (pod odporúčaním ICES) v prípade troch TAC pre mieňa lemovaného (Severné more, oblasti 5/6/7 a oblasti 1/2/14);
  - treska západne od Škótska (odporúčaný TAC: 0). Táto populácia je v podobnom stave ako populácia v Keltskom mori. TAC pre vedľajšie úlovky je tu odôvodnený, aby sa zabránilo blokovaniu rybolovu, najmä v prípade tresky jednoškvrnej. S cieľom obmedziť rybolovný tlak pri rybolove by sa TAC pre tresku jednoškvrnnú západne od Škótska (odporúčaný MSY) mal dohodnúť v súlade s prístupom k treske jednoškvrnej v Keltskom mori, teda v dolnej časti rozsahu rybolovnej úmrtnosti  $F_{MSY}$ , prípadne zachovaním hodnôt z minulého roka;
- d) usilovať sa o súlad s osobitným prístupom Únie, najmä pokiaľ ide o ostroňa bieloškvrnitého, striebnistku severnú a populáciu úhora európskeho;
- e) usilovať sa o potvrdenie a predĺženie zoznamu zakázaných druhov, ktorý bol vypracovaný postupne a na základe vedeckých odporúčaní, konkrétne pokiaľ ide o všeobecný zákaz lovu hlbekomorských žralokov;
- f) usilovať sa o dohodu so Spojeným kráľovstvom o spôsobe a uplatňovaní úprav dohodnutých TAC v nadväznosti na uplatňovanie výnimiek (výnimka *de minimis* a výnimka z dôvodu vysokej miery prežitia, ktoré sa vzťahujú na povinnosť vylodiť všetky úlovky). Snaha by mala byť o čo najvyššiu mieru konvergenzie takýchto výnimiek;
- g) usilovať sa o dohodu o pokračovaní v prístupe vypracovanom na ochranu severnej morony striebristej, najmä o vykonávaní opatrení uvedených v nariadení o rybolovných možnostiach na rok 2021, s cieľom zabezpečiť, aby celkový rybolovný tlak zostal založený na vedeckých odporúhaniach ICES;
- h) usilovať sa o dohodu o ďalších opatreniach, ktoré sú funkčne prepojené s TAC v súlade s nariadením o rybolovných možnostiach a v rozsahu, v akom sa stanovuje v danom nariadení, najmä pokiaľ ide o zachovanie osobitných podmienok, ako sa uvádza v poznámkach pod čiarou k tabuľkám TAC a medzioblastnú flexibilitu, ako sa stanovuje v rybolovných možnostiach na roky 2020 a 2021;
- i) usilovať sa o dohodu o medziročnej flexibilitate v súlade s nariadením o SRP, najmä s jeho článkom 15 ods. 9;

- j) zapájať sa do predbežných diskusií s cieľom umožniť dostatočný prístup k udržateľnému pokračovaniu rybolovnej činnosti pre druhy, na ktoré sa nevzťahuje kvóta, bez toho, aby bola dotknutá pozícia EÚ, ktorá sa má prijať pre osobitný výbor pre rybárstvo, ktorý má podľa dohody právomoc prijať takéto opatrenia;
- k) zapájať sa do predbežných diskusií o prevodoch kvót podobných prevodom kvót medzi EÚ a Nórskom a o možnostiach výmeny kvót počas roka;
- l) podporovať opatrenia, ktorými sa rozvíja a presadzuje využívanie nástrojov (technológií, systémov na výmenu informácií, registrov atď.) na podporu a uľahčenie vykonávania dohody, a zabezpečovať, aby boli zlučiteľné s nástrojmi vyvinutými v rámci Únie na podobné účely;
- m) podporovať opatrenia zamerané na posilnenie transparentnosti, dialógu a spolupráce s príslušnými zainteresovanými stranami v záležitostiach týkajúcich sa vykonávania dohody.

## **PRÍLOHA 2**

### **Spresnenie pozície Únie, ktorá sa má zaujať na zasadnutiach zmluvných strán počas každoročných konzultácií o TAC**

Únia, najmä pri zohľadnení prístupu k jednotlivým populáciám, opatrení funkčne spojených s rybolovnými možnosťami alebo riadiacimi opatreniami, ktoré si vyžadujú osobitný prístup, musí konať tak, aby jej výsledky prispievali k celkovému cieľu udržateľného riadenia rybárstva a morských biologických zdrojov v súlade s cieľmi SRP, aby sa zabezpečil udržateľný rybolov v jeho troch rozmeroch (environmentálny, hospodársky a sociálny). Komisia bude pritom počas konzultácií úzko spolupracovať s Radou a bude informovať Európsky parlament v súlade s článkom 218 ods. 9 a 10 ZFEÚ.

Počas tohto procesu sa zabezpečí pravidelné a plné zapojenie Rady vďaka priebežnej rozsiahlej koordinácii a spolupráci medzi Radou a Komisiou. Patria sem koordinačné stretnutia *in situ*, prezentácie, brífingy a diskusie, plné zapojenie národných delegácií do konzultácií, a to aj v rámci delegácie EÚ, či technické zasadnutia v prípade potreby. Komisia počas rokovaní zohľadní pozíciu národných delegácií vyjadrenú počas tohto koordinačného procesu.

Požiadavka na konzultácie a podávanie správ nesmie procedurálne brániť právomociam Komisie v oblasti zastupovania navonok ani ohrozovať výsledok konzultácií. Pri plnení uvedených požiadaviek na spoluprácu sa musí rešpektovať právo iniciatívy Komisie.

Počas konzultácií sa v súvislosti s pozíciou, ktorá sa má vyjadriť v mene Únie, zohľadňujú najnovšie vedecké a iné relevantné informácie v súlade so zásadami a usmerneniami stanovenými v prílohe I. Táto skutočnosť by sa mala náležite zohľadniť v písomnom zázname, v ktorom sa dokumentujú dohody medzi zmluvnými stranami na základe konzultácií podľa článku FISH.6 dohody o TCA.

Na tento účel a na základe uvedených informácií Komisia v dostatočnom predstihu pred podpisom písomného záznamu predloží Rade konkrétne aspekty navrhovaného spresnenia pozície Únie v záujme schválenia podrobných výsledkov konzultácie.

Ak v priebehu zasadnutí zmluvných strán dohody, a to ani priamo na mieste, nemožno dosiahnuť dohodu o spresnení pozície, pokiaľ ide o definitívne TAC alebo akékoľvek iné funkčne prepojené opatrenia týkajúce sa rybolovných možností, aby sa v pozícii Únie podľa prílohy I mohli zohľadniť nové prvky, záležitosť sa postúpi Rade alebo jej prípravným orgánom.